

Manuel d'utilisation

Compresseur à piston

- **AIRBOY 186 OF E**
- **AIRBOY 206 OF E**



AIRBOY 186 OF E



AIRBOY 206 OF E

Table des matières

1 Introduction	3
1.1 Garantie limitée	4
2 Sécurité.....	4
2.1 Symboles utilisés	4
2.2 Responsabilité de l'exploitant.....	5
2.3 Personnel autorisé.....	5
2.4 Équipements de protection individuels	6
2.5 Consignes de sécurité générales.....	6
2.6 Contrôle de la sécurité d'utilisation	6
2.7 Pictogrammes de sécurité sur la machine	7
2.8 Dispositifs de sécurité.....	7
3 Utilisation conventionnelle	7
3.1 Utilisation non conforme prévisible	8
3.2 Risques résiduels	8
4 Données techniques	9
4.1 Tableau	9
4.2 Plaque signalétique	9
5 Transport, emballage et stockage	10
5.1 Livraison et transport	10
5.2 Emballage.....	10
5.3 Stockage.....	10
6 Description de l'appareil.....	11
7 Utilisation	12
7.1 Montage et installation	13
7.2 Allumer le compresseur.....	14
7.3 Réglage de la pression de service.....	14
7.4 Éteindre le compresseur	14
8 Nettoyage, entretien et réparations	15
8.1 Nettoyage.....	15
8.2 Entretien	15
8.3 Réparations	17
8.4 Pannes éventuelles et solutions	17
9 Élimination et recyclage	18
9.1 Mise hors service.....	18
9.2 Élimination des lubrifiants	18
10 Pièces détachées	19
10.1 Commande de pièces détachées.....	19
10.2 Vues éclatées.....	20
11 Déclaration de conformité CE	23

1 Introduction

Merci d'avoir acheté un produit AIRCRAFT®.

Les machines AIRCRAFT® offrent un excellent niveau de qualité, des solutions techniquement optimales et un rapport qualité/prix/performance inégalé. Nos machines bénéficient de développement et d'innovations constants, ce qui les situe à la pointe de la technique et de la sécurité. Nous vous souhaitons une excellente prise en main de votre machine et beaucoup de plaisir à la réalisation de vos travaux.

Avant la mise en service, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi et vous familiariser avec la machine. Assurez-vous également que toute personne amenée à utiliser la machine aura au préalable lu et compris ce mode d'emploi. Gardez ce document toujours à proximité de la machine.

INFORMATION

Ce manuel contient des données concernant une installation sûre et adéquate, ainsi que l'utilisation et l'entretien de la machine*. Le respect des consignes est indispensable pour assurer la sécurité des personnes et de la machine, et assure une gestion plus économique et une plus longue durée de vie de la machine.

Dans le chapitre consacré à l'entretien, nous détaillons les travaux d'entretien et les tests à effectuer régulièrement par l'utilisateur.

Les illustrations et informations existantes dans ce manuel peuvent parfois légèrement varier par rapport à votre machine. Le fabricant s'efforce constamment d'améliorer et de renouveler ses produits, c'est pourquoi des modifications visuelles et techniques peuvent apparaître, sans que celles-ci donnent lieu à un préavis. Nous nous réservons le droit à l'erreur et aux modifications.

Les informations et instructions de ce mode d'emploi ont été rédigées conformément aux normes et règlements applicables, à l'état actuel de la technique et à nos nombreuses années d'expérience. Nous déclinons toute responsabilité en cas de problèmes ayant pour origine :

- Le non-respect des instructions de ce manuel,
- Une utilisation non conventionnelle de la machine,
- L'utilisation de la machine par du personnel non qualifié,
- Des modifications de la machine sans autorisation écrite du fabricant,
- L'utilisation de pièces détachées non conformes.

* Le terme « machine » utilisé dans ce mode d'emploi remplace la désignation du produit que vous retrouvez en première page.

S'il vous reste des questions après la lecture de ce manuel, veuillez prendre contact avec votre revendeur :

VYNCKIER sa
Avenue Patrick Wagon 7
7700 Mouscron - Belgique

Tél: +32 56 56 14 66
E-mail: info@vynckier.biz

1.1 Garantie limitée

Toutes les données et instructions de ce manuel ont été élaborées selon les normes et prescriptions en vigueur, l'état de la technique, ainsi que nos connaissances et notre longue expérience en la matière. Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages dus aux raisons suivantes :

- Non-respect des instructions du manuel d'utilisation,
- Utilisation non conventionnelle de la machine,
- Utilisation de la machine par du personnel non qualifié,
- Transformations non autorisées sur la machine,
- Modifications techniques,
- Utilisation de pièces détachées non conformes.

Le produit que vous avez reçu peut différer légèrement des illustrations dans ce manuel, en raison de la présence d'options commandées, ou de modifications dues à une évolution technique récente.

Dans les obligations contractuelles, les conditions générales de production et les conditions de livraison du producteur, ainsi que les réglementations légales en vigueur à la date de conclusion du contrat sont valables.

2 Sécurité

Dans ce chapitre, vous trouverez les consignes de sécurité principales pour garantir la sécurité du personnel ainsi qu'un fonctionnement sans problème de votre machine. Des consignes de sécurité plus spécifiques sont données dans chaque chapitre.

2.1 Symboles utilisés

Les consignes de sécurité dans ce manuel sont indiquées par des symboles associés à un mot, qui mettent l'accent sur le type de risque auquel vous pouvez être exposé. Ces symboles et ces mots sont :



DANGER !

Danger imminent pouvant provoquer de graves blessures, voire la mort.



AVERTISSEMENT !

Situation potentiellement dangereuse, qui pourrait provoquer de graves blessures, voire la mort.



ATTENTION !

Situation potentiellement dangereuse qui pourrait provoquer de légères blessures.



ATTENTION !

Situation potentiellement dangereuse qui pourrait provoquer des dommages à la machine ou à son environnement.



INFORMATION

Donne des indications complémentaires pour un travail plus efficace et sans problèmes.

2.2 Responsabilité de l'exploitant

Exploitant

L'exploitant est la personne qui exploite le compresseur à des fins commerciales ou économique, et qui l'utilise lui-même ou le fait utiliser par des tiers. Il est responsable de la sécurité de l'utilisateur, du personnel et des tiers pendant l'utilisation du compresseur.

Obligations de l'exploitant

L'exploitant est dans l'obligation d'assurer la sécurité pendant le travail. Par conséquent, les consignes de sécurité données dans ce manuel, les règles de prévention en matière d'accidents du travail, ainsi que la réglementation en vigueur sur la protection de l'environnement, doivent être respectées.

- L'exploitant doit se tenir informé des règlements applicables en matière de santé et de sécurité, et déterminer les risques supplémentaires liés aux conditions de travail spécifiques au compresseur.
- Pendant toute la durée de vie du compresseur, l'exploitant doit vérifier si les instructions d'utilisation correspondent à l'état actuel de la technique, et les adapter si nécessaire.
- L'exploitant doit établir clairement les responsabilités pour l'installation, l'utilisation, les travaux de réparation, l'entretien et le nettoyage du compresseur.
- L'exploitant doit s'assurer que toutes les personnes amenées à travailler avec le compresseur ont lu et compris ce manuel. Il doit régulièrement les former et les informer des dangers.
- L'exploitant doit mettre à la disposition du personnel les protection individuelles nécessaires, et veiller à ce qu'il les utilise.

L'exploitant doit également s'assurer que le compresseur est toujours dans un bon état technique.

- Il doit s'assurer que les intervalles pour les travaux d'entretien sont respectés.
- Il doit vérifier régulièrement si tous les dispositifs de sécurité sont bien installés et fonctionnent correctement.

2.3 Personnel autorisé

Qualification

Les différentes tâches décrites dans ce manuel doivent être effectuées par du personnel qualifié et familiarisé avec le travail à effectuer.



AVERTISSEMENT

Danger en cas de qualification insuffisante du personnel.

Du personnel non qualifié est incapable d'évaluer les risques inhérent à l'utilisation du compresseur, et se mettent eux-même et les autres personnes en danger.

- Tous les travaux doivent être effectués par du personnel qualifié.
- Les personnes non qualifiées doivent être tenue à l'écart de l'espace de travail.

Seules les personnes capables d'effectuer les travaux de manière fiable sont autorisées à installer, utiliser et entretenir et réparer le compresseur.

2.4 Équipements de protection individuels

Les équipements de protection individuelle servent à protéger la sécurité et la santé des personnes. Pour chaque travail, le personnel doit porter les protections individuelles spécifiques :



Protections auditives

Les protections auditives protègent les oreilles en cas de niveau sonore trop élevé.



Lunettes de sécurité

Les lunettes de sécurité protègent les yeux de l'utilisateur des projections de pièces et des éclaboussures.



Gants de protection

Les gants protègent les mains du travailleur des bords tranchants, des frottements, des écorchures ou des blessures plus profondes.



Chaussures de sécurité

Les chaussures de sécurité protègent les pieds d'une compression excessive, de blessures en cas de chute d'objet, et empêchent de dérapier sur un sol glissant.



Vêtements de travail

Les vêtements de travail sont des vêtements près du corps avec une faible résistance à la traction.

2.5 Consignes de sécurité générales

- Les directives et réglementations en matière de prévention des accidents du travail spécifiques à l'utilisation de compresseurs et outils pneumatiques doivent être respectées.
- Le compresseur ne peut pas être utilisé sous la pluie ou dans un environnement humide ou mouillé.



ATTENTION !

Risque de blessures.

- Ne dirigez jamais l'air comprimé vers des personnes ou des animaux.
- Lors de la déconnexion du raccord rapide, maintenez l'extrémité du tuyau d'air comprimé, pour éviter qu'il ne se détache trop brusquement à cause de la pression.
- Avant les travaux d'entretien, laissez refroidir complètement le compresseur.

2.6 Contrôle de la sécurité d'utilisation

La cuve sous pression du compresseur est soumise à révision. La cuve a subi un examen effectué par le fabricant, conformément à la directive 2009/105 CE, selon l'article 10, ainsi que la norme EN 286-1. Une copie du certificat de contrôle, ou une déclaration de conformité CE, est fournie avec chaque compresseur.

L'exploitant doit faire vérifier les composants de l'appareil par du personnel qualifié, en respectant les intervalles prescrits. Les règles concernant ces contrôles peuvent différer selon les États membres de l'UE.

2.7 Pictogrammes de sécurité sur la machine

- Les pictogrammes apposés sur la machine doivent toujours être présents et lisibles.
- Un pictogramme endommagé doit être immédiatement remplacé par un nouveau.
- Les indications données par les pictogrammes doivent être respectées à tout moment.
- Si un pictogramme n'est plus lisible au premier coup d'œil, le compresseur doit être mis immédiatement hors service, jusqu'à ce qu'un nouveau pictogramme ait été apposé.

Les symboles figurant sur le compresseur sont les suivants :



Fig. 1 Pictogrammes de sécurité

2.8 Dispositifs de sécurité

Soupape de sécurité

La soupape de sécurité se trouve sur le dessus du châssis (AIRBOY 186 OF E) ou sur l'armature (AIRBOY 206 OF E). Si la valeur limite est atteinte, la soupape s'ouvre et laisse de l'air s'échapper.

Protection du moteur

Le compresseur est équipé d'un interrupteur de sécurité qui éteint automatiquement le moteur dès que celui-ci est surchargé. Après un phase de refroidissement suffisamment longue, le moteur peut être remis en marche.

3 Utilisation conventionnelle

Ce compresseur sert à utiliser des outils pneumatiques et des commandes et équipements prévus à cet effet. Le compresseur est conçu pour aspirer de l'air ambiant propre, sec et non contaminé et le comprimer. L'air ambiant ne peut pas contenir d'additifs agressifs ou inflammables.

Le compresseur peut être utilisé uniquement dans un espace fermé et bien ventilé. Il est protégé contre la surchauffe par un disjoncteur de sécurité. Quand la valeur limite de sécurité est atteinte, le compresseur s'éteint automatiquement. Pendant l'utilisation, la durée d'allumage autorisée S3-25 doit être absolument respectée.

De nombreux accessoires peuvent être branchés au compresseur, pour souffler, nettoyer et peindre. Pour une utilisation correcte de ces accessoires, nous vous invitons à lire attentivement leurs manuels d'utilisation.

Le compresseur ne peut pas être utilisé pour des applications alimentaires ou médicales, par exemple pour remplir des bouteilles de gaz de respiration.

Le compresseurs et les outils qui y sont connectés ne peuvent être utilisés que par du personnel qualifié.

Les enfants et les mineurs ne sont pas autorisés à utiliser le compresseur et les outils pneumatiques.

Une utilisation conventionnelle suppose également que toutes les instructions de ce manuel sont bien suivies. Tout manquement ou utilisation autre signifie que le compresseur n'est pas utilisé de façon conventionnelle.

**AVERTISSEMENT !**

Une utilisation non conventionnelle peut être dangereuse.

- **Utilisez la machine en respectant les données techniques mentionnées plus loin.**
- **Ne contournez ou ne mettez jamais hors service un dispositif de sécurité.**
- **Utilisez la machine uniquement si elle est techniquement en parfait état.**

Des modifications ou transformations du compresseur peuvent annuler la validité de la déclaration de conformité CE et sont interdites. La société AIRCRAFT décline toute responsabilité en cas de modifications ou de transformations du compresseur.

L'utilisation non conventionnelle ainsi que le non-respect des consignes de sécurité ou du manuel d'utilisation annule la garantie du fabricant en cas de dommages corporels ou matériels.

Le compresseur est un compresseur équipé d'un moteur électrique et d'une cuve de stockage d'air comprimé, destiné à la vente et à l'utilisation dans l'espace UE et l'espace géographique européen.

3.1 Utilisation non conforme prévisible

Si le compresseur est utilisé en conformité avec l'utilisation conventionnelle, il n'existe pas d'utilisation incorrecte prévisible pouvant conduire à des situations dangereuses impliquant des risques de dommages corporels.

3.2 Risques résiduels

Même en respectant les consignes de sécurité, l'utilisation d'un compresseur comporte des risques résiduels. Toute personne travaillant avec le compresseur doit connaître ces risques et suivre les consignes visant à limiter ces risques pouvant conduire à des dégâts matériels et/ou corporels. Lors de travaux de réglage ou d'entretien, il peut s'avérer nécessaire de démonter certains dispositifs de sécurité. Dès lors, il existe différents risques résiduels et dangers potentiels, dont chaque utilisateur doit avoir conscience.

4 Données techniques

4.1 Tableau

	AIRBOY 186 OF E	AIRBOY 206 OF E
Débit volumique maximum	180 l/min	180 l/min
Pression maximale	8 bars	8 bars
Capacité de la cuve	6 l	6 l
Cylindre / Vitesses	1/1	1/1
Vitesse	3400 1/min	3400 1/min
Puissance moteur	1,1 kW - 230 V	1,1 kW - 230 V
Protection	IP 20	IP 20
Durée d'allumage	S3-25	S3-25
Poids	9,2 kg	9,0 kg
Longueur	315 mm	170 mm
Largeur	355 mm	385 mm
Hauteur	370 mm	465 mm
Niveau sonore LwA*	97 dB (A)	97 dB (A)

* Niveau sonore selon DIN EN ISO 3744 (RL 2000/14/CE)

4.2 Plaque signalétique

La plaque signalétique comporte les informations suivantes :

Ölfreier Kolbenkompressor				CE
Oilless compressor				
Modèle	<input type="text"/>	N° série	<input type="text"/>	
N° article	<input type="text"/>	Année de constr.	<input type="text"/>	
Puissance moteur	<input type="text"/>	Alim. électrique	230 V / 50 Hz	
 www.aircraft.at		Aircraft Kompressorenbau GmbH Gewerbestr. Ost 6, 4921 Hohenzell Österreich / Austria		

Fig. 2 Plaque signalétique AIRSTAR 403/90 E

5 Transport, emballage et stockage

5.1 Livraison et transport

Livraison

Dès la livraison, vérifiez si le compresseur n'a pas été endommagé pendant le transport et s'il ne manque aucune pièce. Si le compresseur a subi des dommages ou qu'il manque des accessoires, avertissez immédiatement le transporteur et le revendeur.

Transport

Le compresseur doit être transporté uniquement quand le moteur est éteint et que le compresseur est débranché. La cuve ne peut pas être sous pression pendant le transport.

5.2 Emballage

Nous vous recommandons de conserver l'emballage original pour un éventuel transport ultérieur, ou au moins pendant la période de garantie. Ceci facilitera le transport si vous devez expédier la machine vers un service technique. Après cette période, vous pouvez éliminer l'emballage.

Tous les matériaux d'emballage sont recyclables et doivent être triés et éliminés de manière écologique.

Les cartons d'emballage doivent être remis dans un centre de collecte de papiers et cartons.

Les feuilles de polyéthylène (PE) et polystyrène (PS) doivent être rapportées dans un centre de traitement des déchets.

5.3 Stockage

Le compresseur doit être soigneusement nettoyé avant d'être stocké dans un endroit sec, propre et à l'abri du gel. Il ne peut pas être transporté ou stocké sans protection à l'air libre ou dans un environnement humide.

6 Description de l'appareil

1. Soupape de sécurité
2. Régulateur de la pression de prélèvement
3. Manomètre pour la pression de la cuve
4. Cuve d'air comprimé
5. Pieds en caoutchouc
6. Purgeur de la cuve (non visible)
7. Manomètre pour la pression de prélèvement
8. Raccord de sortie d'air comprimé
9. Poignée de transport
10. Interrupteur Marche/Arrêt



Fig. 3 Airboy 186 OF E (en haut)
Airboy 206 OF E (en bas)

7 Utilisation



ATTENTION !

Le compresseur doit être utilisé à une température située entre +5 °C et +40 °C.



ATTENTION !

Ne surchargez jamais le compresseur ! Respectez la capacité indiquée dans les données techniques.

La durée d'allumage S3-25 signifie par exemple 2,5 minutes de fonctionnement et 7,5 minutes d'arrêt.



ATTENTION !

Danger !

Un risque de blessure pour l'utilisateur et d'autres personnes existe si les consignes suivantes ne sont pas respectées :

- Le compresseur ne peut être utilisé que par une personne qualifiée et expérimentée.
- L'opérateur ne peut pas utiliser le compresseur s'il est sous l'influence d'alcool, de drogue, ou de médicaments pouvant diminuer sa capacité de concentration.
- L'opérateur ne peut pas utiliser le compresseur s'il est très fatigué ou souffre d'une maladie pouvant diminuer sa capacité de concentration.
- Le compresseur ne peut être utilisé que par une seule personne. Les autres personnes doivent se tenir à distance de l'espace de travail.



ATTENTION !

Avant la mise en service du compresseur, attention aux points suivants :

- Les dispositifs de sécurité et les carters de protection doivent être installés et fonctionner correctement.
- Le fonctionnement correct du compresseur doit être garanti.
- La tension du secteur doit correspondre aux données techniques figurant sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Le bouton Marche/Arrêt doit se trouver sur la position «0».



ATTENTION !

Évitez d'allumer et d'éteindre le compresseur fréquemment pour de courtes durées, car ceci pourrait endommager le moteur.



ATTENTION !

Le compresseur est conçu pour une utilisation intermittente. Pour un fonctionnement sans problème, ne dépassez pas la durée d'allumage S3-25. Par exemple, si vous devez peindre pendant 10 minutes, le compresseur ne doit pas fonctionner plus de 2,5 minutes.



ATTENTION !

Les outils pneumatiques branchés sur le compresseur doivent être conçus pour la pression de sortie du compresseur, ou être utilisés avec le réducteur de pression.

 **Portez des protections auditives !**

 **Portez des lunettes de sécurité !**

 **Portez une protection respiratoire !**

 **Portez des chaussures de sécurité !**

 **Portez des vêtements de travail !**

Protection du moteur

Les compresseurs sont munis d'un interrupteur de sécurité, qui coupe automatiquement l'alimentation électrique en cas de surcharge.

Si l'interrupteur de sécurité se déclenche, débranchez le compresseur et attendez 5 minutes avant de le remettre en marche. Si le compresseur ne redémarre pas, attendez 3 minutes de plus. S'il ne démarre toujours pas, apportez-le à un service technique compétent.

7.1 Montage et installation

Montez les pieds en caoutchouc (uniquement modèle AIRBOY 206 OF E) comme illustré en fig. 4.

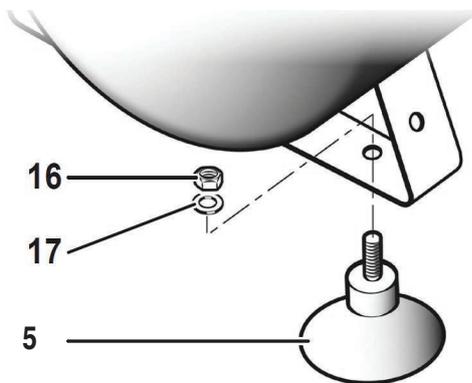


Fig. 4 Montage des pieds en caoutchouc

Installez le compresseur dans un endroit conforme aux prescriptions de sécurité en vigueur dans votre région. L'espace de travail pour l'utilisation, l'entretien et les réparations doit être suffisant.

Exigences pour le lieu d'installation

- L'endroit doit être sec et sans poussière.
- L'endroit doit être frais, bien aéré et protégé du gel.
- Le sol doit être plat et résistant.

Laissez une distance d'au moins 50 cm entre le compresseur et les murs et autres obstacles, pour laisser circuler l'air autour du compresseur et assurer son refroidissement.

Placez le compresseur dans un local avec une faible concentration de poussière, et dont la taille permet de maintenir la température à 40 °C maximum pendant le fonctionnement du compresseur. Si ce n'est pas possible, installez un système d'aspiration pour évacuer l'air chaud.

Installez le compresseur sur un sol plat et résistant. L'inclinaison du sol ne peut pas dépasser 15°.

**ATTENTION !**

Veillez à ce que le compresseur ne risque pas de basculer ou de glisser. Veillez à prévoir un accès facile aux éléments de commandes et aux dispositifs de sécurité.

7.2 Allumer le compresseur

1. Vérifiez que la tension du réseau électrique correspond bien aux données techniques figurant sur la plaque signalétique de l'appareil. Branchez le compresseur.
2. Allumez le compresseur au moyen de l'interrupteur Marche/Arrêt.
Le compresseur fonctionne jusqu'à ce que le réservoir d'air comprimé soit rempli. Dès que la pression maximale (8 bars) est atteinte, le compresseur s'arrête automatiquement. La pression de la cuve est affichée sur le manomètre. Pendant l'utilisation de l'air comprimé, il est normal que le compresseur s'arrête et redémarre à certains intervalles.

7.3 Réglage de la pression de service

**ATTENTION !**

La pression maximale des outils pneumatiques utilisés ne peut pas être dépassée.

Le réglage de la pression de travail doit se faire avec l'outil pneumatique branché et en train de fonctionner, pour pouvoir régler la pression réellement nécessaire. Les informations concernant la pression nécessaire à l'outil utilisé se trouvent dans le mode d'emploi de cet outil.

Quand vous utilisez des outils pneumatiques, vérifiez toujours la pression optimale pour les accessoires. La pression de service se règle avec le régulateur de pression (fig. 3, 2) et s'affiche sur le manomètre. Le prélèvement d'air comprimée s'effectue par le raccord (8).

Il est recommandé de remettre la pression sur 0 après utilisation de l'appareil, car l'outil pneumatique fonctionne aussi longtemps qu'il y a de la pression.

7.4 Éteindre le compresseur

1. Après utilisation, remettez la pression à 0, car l'outil pneumatique fonctionne aussi longtemps qu'il y a de la pression.
2. Éteignez le compresseur au moyen de l'interrupteur Marche/Arrêt et débranchez-le.

**ATTENTION !**

Portez des gants !

3. Placez un récipient sous le purgeur. Ouvrez la soupape de purge pour purger la cuve.

**ATTENTION !**

Si la condensation n'est pas éliminée, la cuve peut rouiller. Dans ce cas, sa capacité diminue et la sécurité n'est plus assurée.

4. Fermez la soupape de purge.

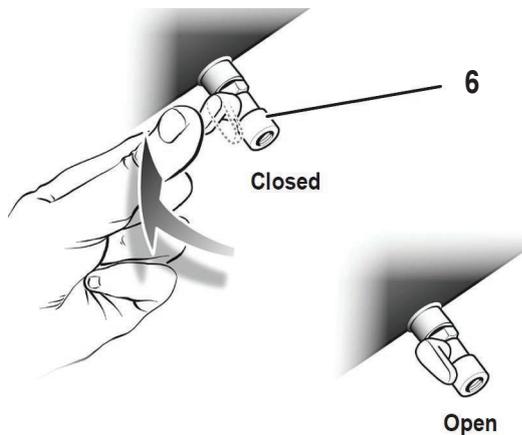


Fig. 5 Soupape de purge de condensation

8 Nettoyage, entretien et réparations

8.1 Nettoyage



ATTENTION !

N'utilisez jamais de solvants pour nettoyer des plastiques ou des surfaces peintes. Les solvants peuvent endommager ces surface.



ATTENTION !

Portez des gants !



ATTENTION !

N'utilisez jamais de nettoyeurs abrasif, pour ne pas endommager l'appareil.

1. Avant tout travail de nettoyage, éteignez et débranchez l'appareil, et évacuez tout l'air contenu dans la cuve.
2. Nettoyez toutes les surfaces peintes ou en plastique avec un chiffon doux et humide imbibé d'un détergent neutre.
Veillez à ce que les ailettes de refroidissement soient toujours propres et dégagées.

8.2 Entretien



DANGER !

Tous les travaux sur les systèmes électriques et pneumatiques doivent être effectués par du personnel qualifié, suffisamment formé et au courant des risques éventuels.



ATTENTION !

Respectez les intervalles d'entretien de la cuve (voir 2.6 «Contrôle de la sécurité d'utilisation»).

**DANGER !**

Risque de mort par électrocution !

Un risque d'électrocution existe en cas de contact avec des parties sous tension.

- **Débranchez toujours la machine avant les travaux d'entretien et de réparation.**
- **L'entretien et les réparations sur l'équipement électrique doivent être effectués par un électricien qualifié.**

**ATTENTION !**

Avant les travaux d'entretien et de réparation, le compresseur doit être éteint et complètement refroidi. Évacuez tout l'air comprimé. La cuve et les tuyaux ne peuvent plus être sous pression.

**ATTENTION !**

Après les travaux d'entretien et de réparation, veillez à ce que les carters de protection et les dispositifs de sécurité soient remis en place, et que tous les outils soient rangés. Les parties de machine ou dispositifs de sécurité endommagés doivent être immédiatement réparés ou remplacés.



Portez des gants de protection !



Portez des chaussures de sécurité !



Portez des vêtements de travail !

1. Avant l'entretien, éteignez le compresseur, débranchez-le et évacuez tout l'air de la cuve.

Chaque jour :

2. Avant chaque utilisation, vérifiez si aucun tuyau n'est endommagé. Remplacez les tuyaux endommagés.



Portez des gants !

3. Purgez la condensation en ouvrant la soupape de purge après avoir placé un récipient sous le purgeur. Refermez la soupape de purge dès que vous voyez sortir de l'air pur sans condensation. Portez des gants pour effectuer cette opération. Utilisez un récipient plat.

Tous les 6 mois :

2. Ouvrez la soupape de sécurité (fig. 6) en tirant l'anneau vers l'extérieur (la cuve doit être sous pression) jusqu'à ce que vous entendiez l'air comprimé sortir. Lâchez l'anneau.

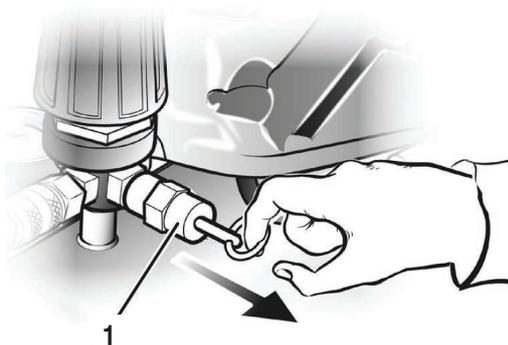


Fig. 6 Soupape de sécurité

**ATTENTION !**

La soupape de sécurité est réglée sur la pression maximale autorisée. Il est interdit de dérégler la soupape de sécurité ou d'enlever le plomb.

3. Nettoyez tous les composants, y compris les ailettes de refroidissement.

8.3 Réparations

**DANGER !**

Les réparations doivent être effectuées par du personnel qualifié. Les réparations à l'équipement électrique doivent être effectuées par un électricien qualifié ou sous le contrôle d'un électricien qualifié.

La société Aircraft décline toute responsabilité en cas de dommages ou de problèmes de fonctionnement dus au non-respect des instructions de ce manuel. Pour les réparations, utilisez toujours les outils adéquats et les pièces détachées originales ou recommandées par Aircraft.

Les réparations effectuées sous garanties doivent l'être par un technicien agréé par le fabricant.

Si vous vous adressez à votre revendeur pour effectuer une réparation ou commander une pièce détachée, mentionnez toujours la dénomination de la machine, l'année de construction et le numéro d'article. Ces renseignements se trouvent sur la plaque signalétique de la machine.

8.4 Pannes éventuelles et solutions

Pannes	Solutions
Le compresseur n'atteint pas la pression de disjonction.	Les joints sur le compresseur et sur la soupape anti-retour ne sont pas étanches.
Le compresseur s'arrête.	Pas de panne. La cuve est remplie et la pression maximale est atteinte.
Le compresseur s'arrête et ne se rallume pas.	1. L'interrupteur de sécurité du moteur s'est déclenché. Laissez le compresseur éteint. Après environ 5 minutes, si le compresseur ne se rallume toujours pas, adressez-vous au service technique de votre revendeur. 2. L'enroulement du moteur a brûlé. Adressez-vous au service technique de votre revendeur.
Le compresseur fonctionne brièvement jusqu'à ce que la pression de disjonction soit atteinte, puis se remet en marche après très peu de temps.	Beaucoup de condensation dans la cuve. Purgez.
La pression dans la cuve diminue.	Vérifiez les connexions et resserrez si nécessaire. Si le problème persiste, adressez-vous au service technique de votre revendeur.
Fuite d'air à la soupape	1. Pression de disjonction réglée sur un niveau trop élevé. Réduisez la pression de disjonction. 2. Soupape de sécurité défectueuse. Remplacez-la.
Le compresseur ne se remplit pas et chauffe trop fort.	Le joint de la tête du piston ou une soupape est endommagée. Éteignez immédiatement le compresseur et adressez-vous au service technique de votre revendeur.

9 Élimination et recyclage

Évacuez votre appareil sans nuire à l'environnement, c'est-à-dire en ne le jetant pas n'importe où mais en remettant les déchets à une décharge.

9.1 Mise hors service

Les appareils dont vous ne souhaitez plus vous servir doivent être immédiatement mis hors service dans les règles de l'art pour éviter toute utilisation abusive ultérieure et pour exclure tout risque pour les personnes et l'environnement.

- Retirez de l'appareil tous les agents d'exploitation constituant un risque pour l'environnement.
- Le cas échéant, démontez la machine en sous-groupes et composants maniables et utilisables.
- Dirigez les composants de la machine et les agents d'exploitation vers les voies d'évacuation prévues.

9.2 Élimination des lubrifiants

Veillez impérativement à ce que les lubrifiants utilisés soient évacués sans nuire à l'environnement. Respectez les consignes d'évacuation de vos entreprises communales de traitement des déchets. Le cas échéant, demandez des feuilles de données spécifiques aux produits.

10 Pièces détachées



DANGER !

Risque de blessure en cas d'utilisation de pièces détachées non conformes.

L'utilisation de pièces détachées non conformes peut entraîner un risque de blessure pour l'utilisateur, des dommages à l'appareil et des dysfonctionnements.

- **N'utilisez que des pièces détachées originales ou recommandées par le fabricant.**
- **En cas de doute, contactez votre revendeur.**



INFORMATION

La garantie est annulée en cas de panne due à l'utilisation de pièces détachées non conformes.

10.1 Commande de pièces détachées

Pour commander des pièces détachées, adressez-vous à votre revendeur.

Sur votre commande, mentionnez les renseignements suivants :

- Type de machine
- Numéro d'article
- Numéro de pièce détachée
- Numéro de la position de la pièce sur la vue éclatée
- Année de construction
- Quantité
- Mode d'envoi (poste, transport routier, maritime, aérien, express)
- Adresse de livraison

Les commandes de pièces incomplètes ne pourront pas être prises en compte. Si le mode d'expédition n'est pas mentionné, il sera choisi par le fournisseur.

Le type d'appareil, le numéro d'article et l'année de fabrication se trouvent sur la plaque signalétique de la machine.

Exemple :

Vous devez commander une soupape de sécurité pour le **AIRBOY 186 OF E**.

- Type de machine : **AIRBOY 186 OF E**
- Numéro d'article : **2001230**
- Numéro de position : **110**

Le numéro de commande est : **0-2001230-110**

Ce numéro est composé du numéro d'article suivi du numéro de la position sur la vue éclatée.

Il faut écrire un 0 devant le numéro d'article.

Il faut écrire un 0 devant le numéro de position si celui-ci se situe entre 1 et 9.

10.2 Vues éclatées

Les dessins qui suivent vous aideront à identifier les pièces détachées. En cas de commande de pièce, joignez éventuellement une copie du dessin concerné, sur laquelle vous pouvez entourer la ou les pièces que vous souhaitez commander.

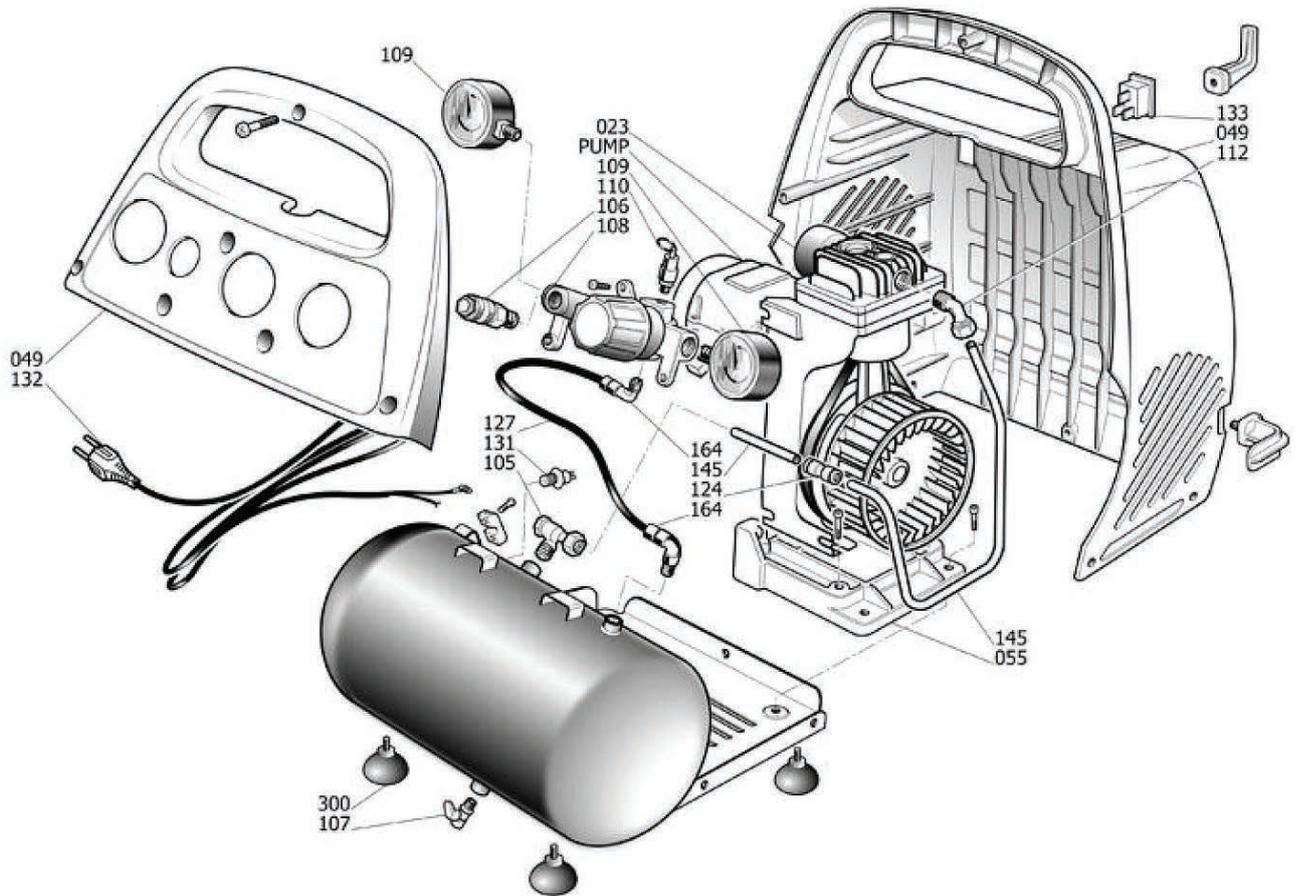


Fig. 7 Pièces détachées AIRBOY 186 OF E

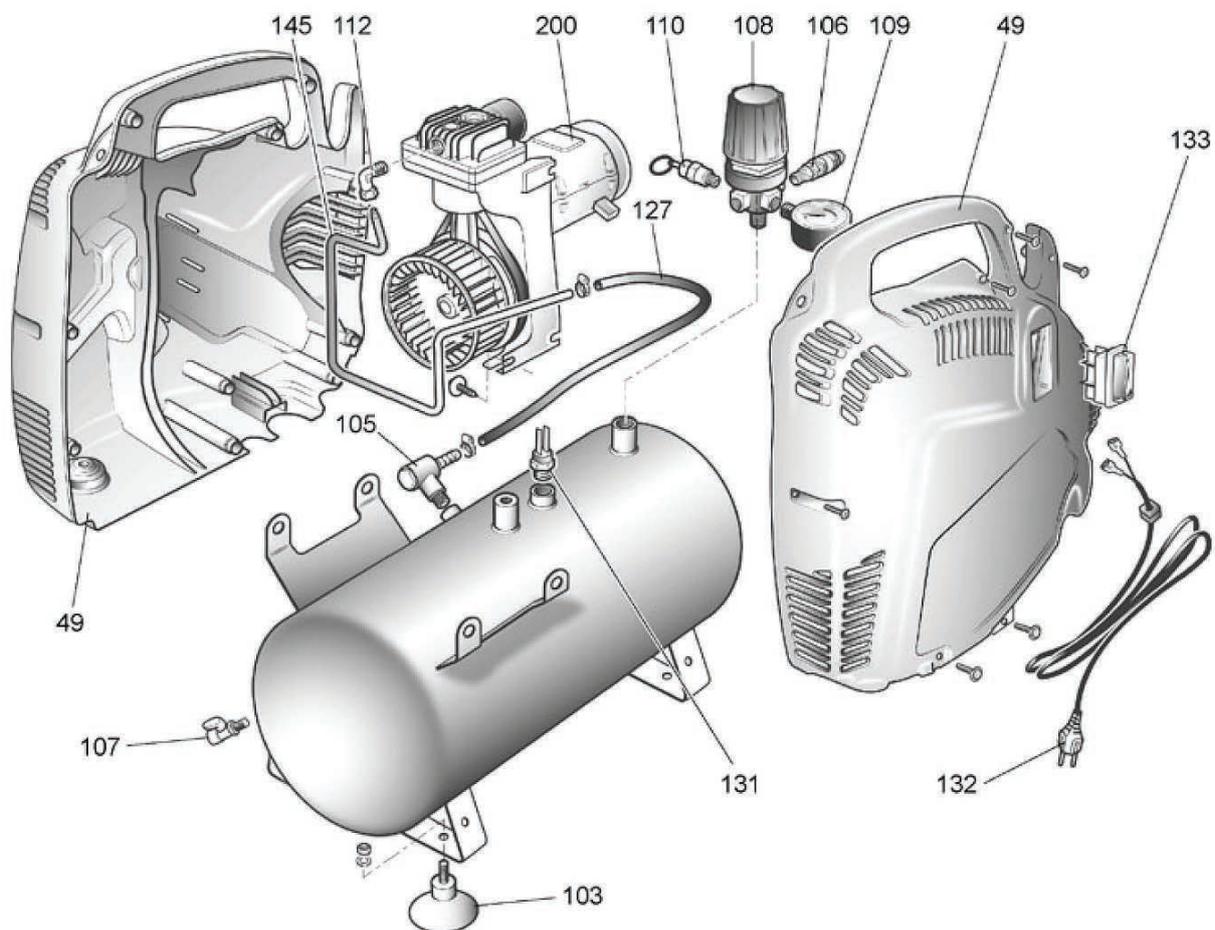


Fig. 8 Pièces détachées AIRBOY 206 OF E

Dessin des pièces détachées du compresseur AIRBOY 186 OF E et AIRBOY 206 OF E

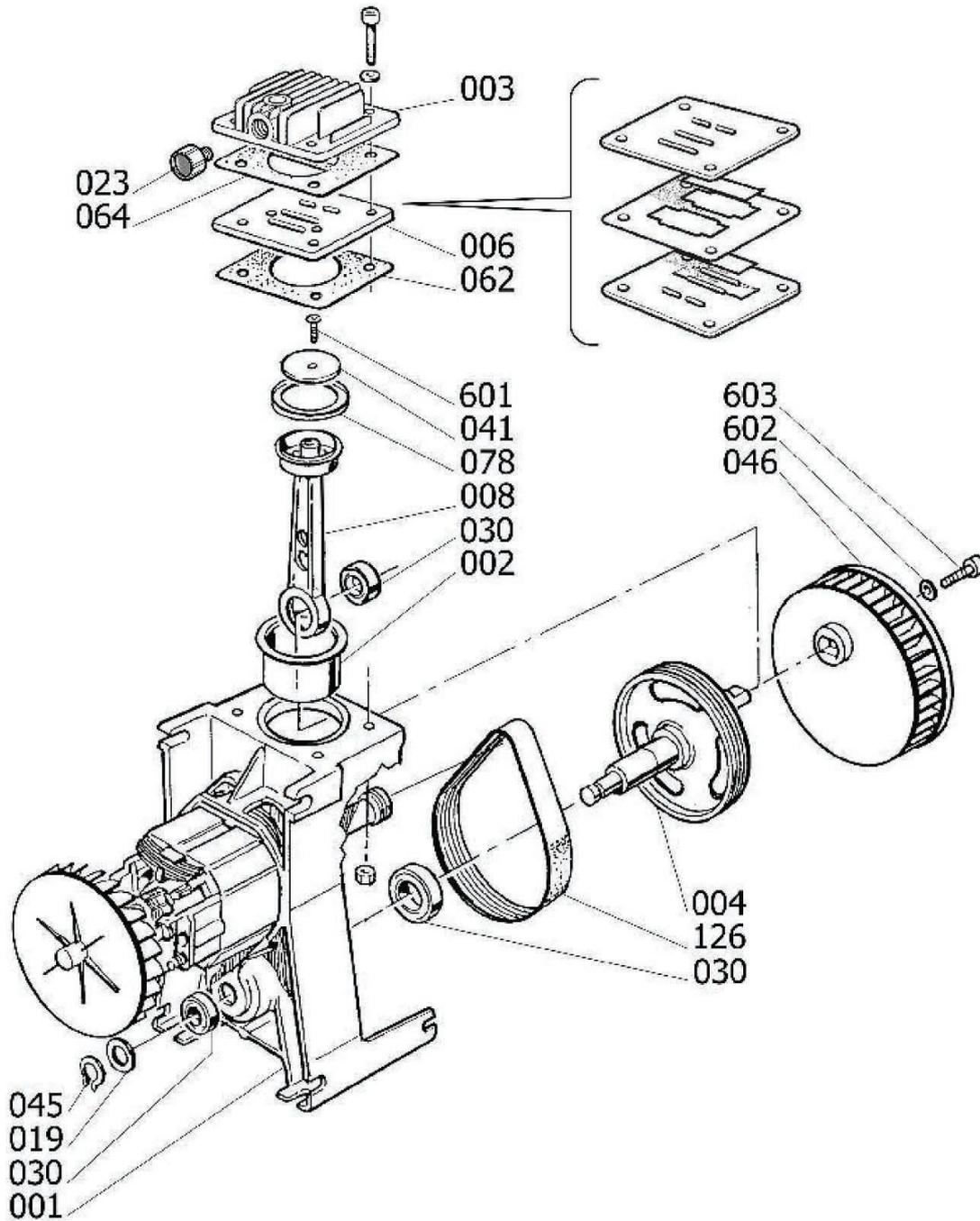


Fig. 9 Pièces détachées compresseur AIRBOY 186 OF E et AIRBOY 206 OF E

11 Déclaration de conformité CE

Le fabricant/
distributeur: **AIRCRAFT Kompressorenbau GmbH**
Gewerbestrasse Ost 6
A-4921 Hohenzell

Déclare par la présente que le produit suivant :

Groupe de produit: **AIRCRAFT® Technique d'air comprimé**

Nom du produit: **Compresseur à piston**

Modèle: **AIRBOY 186 OF E**
AIRBOY 206 OF E

Numéro de série: _____

Année de fabrication: **20**_____

Est conforme à toutes les prescriptions applicables des directives citées ci-dessous, y compris les modifications en vigueur au moment de la déclaration.

Directives applicables :

2006/95/CE - Directive basse tension

2004/108/CE - Directive compatibilité électromagnétique

1997/23/CE - Directive équipements sous pression

2009/105/CE - Directive sur les cuves à pression simples

Les normes harmonisées suivantes ont été appliquées :

DIN EN 1012-1:2010 Compresseurs et pompes à vide - Exigences de sécurité -
Partie 1 : Compresseurs

DIN EN 60204-1 : 2006 Sécurité des machines - Équipement électrique des machines,
Partie 1: Demandes générales

DIN EN 60335-1:2012 Sécurité des appareils électriques pour un usage domestique ou similaire -
Partie 1 : Demandes générales

DIN EN 61000-6-4:2007 Compatibilité électromagnétique - Partie 6-4 : Normes d'émission pour les
+A1:2011 zones industrielles

Responsable de la documentation:

Klaus Hütter Gewerbestrasse Ost 6 A-4921 Hohenzell

Hohenzell, 27-02-2015

Hallstadt, 27-02-2015



Klaus Hütter,
directeur



Kilian Stürmer,
directeur